

英语常用短语动词

用法辨异词典

杨元兴 编著



南京大学出版社

英语常用短语动词用法辨异词典

杨元兴 编著

*

南京大学出版社出版

(南京大学校内 邮编 210093)

江苏省新华书店发行 南京爱德印刷有限公司印刷

*

开本 787×960 1/32 印张 12.625 字数 380 千

1999年10月第1版 1999年10月第1次印刷

印数 1—5000

ISBN 7-305-03355-3/H·237

定价 15.80 元

前 言

对于中国学生来说,英语短语动词的学习是个难题,因为它们的含义往往无法从构成短语动词的各个单词的含意中推测出来。而且这些短语动词的搭配又比较灵活复杂。从已出版的一些短语词典来看,一般只列词条,再提供例句,而对这些短语如何使用,怎样搭配,对一些同义、近义的短语如何区别等没有加以处理,可这正是英语学习者特别是初学者的难点所在。到目前为止,对常见的短语动词作这样实用处理的工具书尚付阙如。然而,不论是高等学校新生入学考试英语试卷,还是研究生考试试卷或是在“托福”试卷中,英语短语动词的用法、辨异都是个重点考查内容。笔者在数十年教学实践中,对此问题比较重视,在我的备课、学习资料中积累了这一方面的丰富内容,《英语常用短语动词用法辨异词典》就是以此为基础,并大量参考了国内外有关的短语词典、动词词典、惯用法词典,经过5年多时间的整理,编成了这部《英语常用短语动词用法辨异词典》。

《英语常用短语动词用法辨异词典》旨在帮助具有初、中等英语水平的高中和大学低年级学生解决一些英语短语动词的使用难点,帮助他们理解和掌握常用的短语动词。

《英语常用短语动词用法辨异词典》收入常用短语动词780余条。这些词条和辨异例解选自中英合编的 Junior English for China 和 Senior English for China,以及 New Concept English I、II、III。读者在实际学习中常碰到的 *v.*

prep. 或 *adv.* 或 *v. adv. prep.* 结构不一定都能判明是否属于短语动词,但只要是在形式上与短语动词类似,我们就不拘泥于理论上的严格区分,也把它们收入进去。美国专家厄尔 W·布罗克曼和威尼弗雷德·琼斯说,“在英语中,有一些短语动词同后面所接的名词之间可以加上第三个词,即加上一个介词,于是形成了一类三词动词,这类动词是不可分割的。”这些就是我们平时所说的“*v. adv. prep.*”结构的短语,如: catch up with, get along with, look forward to 等,对于这些常见的三词动词我们也收了进去。为读者查阅方便,我们还把一部分是 *v. o.* 和 *be adj.* 也作为独立词条收进了词典。

《英语常用短语动词用法辨异词典》以字母排列,编排体例科学、醒目、实用。(1) 列出英语词条,给出简易的英、中文释义。(2) 【例解】项是针对词条释义,提供 5 句左右不同类型的例句,并附汉译。(3) 【说明】这一项是用简洁的语言道出短语动词的用法特点、习惯搭配、注意事项等,有时还佐以一些例句帮助说明。(4) 在【辨异】项中,精选了一些与词条在结构上、搭配上、习惯用法上、意义上等方面有可比性的短语动词或单词或短语,对它们进行分析,辨异,以利读者掌握、应用。书中的例句均选自国内外近百部权威著作,语言规范,译文准确。书后还附“常用不规则动词分类表”和“英语索引”,以方便读者查阅。

成书过程中,陆乃倡、王金斌、陆济民、金嘉顺、周彬、琚珍、傅毅、杨冀、杨锡范、徐燕、杨丽莎、华利荣、李健民、李惠芳、顾正清、张建明、刘炳生、高昌达、吴以平、李久云、柯兴俊、郑向红、杜娟、叶依群等先生、女士们提供了部分书稿或

原稿；在此，谨向他们表示真诚的谢意。

《英语常用短语动词用法辨异词典》的问世得益于老一辈专家的研究成果，还得到了美国语言专家 E. W. Gilman 博士及其他一些朋友的热情帮助。在此，我特向词典中所引用到的国内外作者，向为这本词典辛勤劳动过和提供过帮助的朋友们表示由衷的感谢。

由于水平有限，经验不足，疏漏之处在所难免，盼读者方家斧正。

杨元兴

1999 年夏于苏州

• II •

凡 例

1. 本词典中的短语动词按词首字母的顺序排列。如: absorb into, accept as, add on, back out, care for。如短语动词的首字母相同,按第二词的首字母顺序排列。如: be against, be anxious for, be away, be worth。

2. 每个词条一般选取二三个最常用的释义。每个词条提供 5—6 个例句。对有些释义较多的短语动词,在【说明】里作补充阐述。

3. 动词与副词、动词与介词、动词与副词和介词、动词与代词或名词等组成的短语动词,先按动词排列,再按副词、介词等排列。如: go away, go up, go up to。

4. 有些短语动词后面的小品词可以是介词,也可以是副词,而且它们的释义又较多时,分别列出,并在此词条后分别以“*v. prep. ; v. adv.*”注明。

5. be 与形容词或过去分词转化来的形容词组成的短语动词,列在 be 条,后再按形容词的字母顺序排列。

6. 斜线号“/”用以表示条目或释义或表达中可以代替的部分。如: show around/round; 圆括号“()”用以对前面部分进行补充说明,或括去条目或表达中可以省去的部分。

7. 词典中采用了一些缩写词。如: *v.* = verb (动词); *vt.* = transitive verb (及物动词); *vi.* = intransitive verb (不及物动词); *s.* = subject; *o.* = object (宾语); *Oc* = object complement (宾语补足语); *prep.* = preposition (介词); *adv.*

= adverb(副词); *prep. phr.* = prepositional phrase(介词短语); *n.* = noun(名词); *pron.* = pronoun(代词); *adj.* = adjective(形容词); *v-ing* = gerund(动名词)/present participle(现在分词); *inf.* = infinitive(动词不定式); BrE(英国英语); AmE(美国英语)等。

目 次

前言	I
凡例	IV
词典正文	1
常用不规则动词分类表	387
主要参考书目	393

A

absorb into: to make (a substance) melt into or become part of; to make (someone or something) gradually become part of (a larger group) 吸收;同化;并入

【例解】1. Certain chemicals are easily absorbed into the bloodstream, while others are not. 某些化学制品易被血液所吸收,另一些则不然。

2. We both owe a lot to languages from other countries and words that have been absorbed into English. 我们既受惠于其他国家的语言,又受惠于吸收到英语中来的词汇。

3. People of many different nationalities have, over the years, been absorbed into the population of the city. 各种国籍的人们在多年以后,已成为这个城市的居民了。

4. That country had absorbed the small states into her empire. 那个国家曾将各小国吞并到她的大帝国中去。

【说明】(1) absorb into 不管作“吸收”讲,还是作“同化;并入”讲,均常用于被动语态(见例句1、2、3)。(2) absorb into 也有用于主动语态的,见例4。(3) absorb into 中的 into 不可用 in 替代。

【辨异】absorb into, absorb in

虽然这两个短语动词在句中都以被动形式出现,但含义有差异。动词 absorb 意为“吸收;吸引”,短语动词 absorb into 作“吸收;并入”讲保留了它的第一义(见词条例句)。而 absorb in 用作“吸引;使专心”的意思时,保留了它的第二义。虽然 absorb in 中的 in 有时可改作 with,但不及用 in 普通。

accept as: to regard as 认作;视为

【例解】1. The king accepted the girl as his daughter. 国王把这个姑娘收为女儿。

2. My boss didn't accept me as his assistant, which made me very angry. 老板不把我当作他的助手,这使我大为恼火。

3. This may be accepted as generally true. 这点大致不错。

【说明】(1) accept as 意思单一, 在句中常分开成 accept... as。(2) accept... as 是 *v. prep.* 结构。(3) accept... as 中 accept 的宾语可以是名词(人或物), 但不可以跟动词不定式。(4) accept... as 中 as 与之后的成份作宾语补足语。(5) 与 accept... as 一样的常见固定搭配有: acknowledge... as (正式承认); characterize... as; define... as (下定义为); intend... as (打算、使成为); interpret... as (把……看作); know... as; recognize... as; take... as; choose... as, etc. (参阅 use as 条)。(6) 在 accept... as 这类结构中, a) as + *n.* 作宾语补语, 见词条例 1、例 2。b) as + *v-ing* 作宾语补语, 如: Only then can we regard ourselves as having done our duty. 只有到了那时我们才能认为自己尽到了责任。c) as + *adj.* 作宾语补语, 见例 3。d) as + *prep. phr.* 作宾语补语, 如: He regarded me as without principles. 他把我看成是个无原则的人。e) as + *past participle* 作宾语补语, 如: We can think of an atom as made up of a nucleus and electrons. 我们可把原子看作是由核子和电子组成的。

【辨异】 accept as, consider as

accept as 的“认为”是 to believe (something or someone) is (what he/she/it is claimed to be), 这显然是有了客观因素影响后才“把……看成是”, 而 consider as 的“认为”是指经过主观上的思考或亲身经历后所相信的事, “认为……”。如: Some economists now consider inflation as a price rise of more than two or three percent in a year. 一些经济学家认为, 年价格上涨率超过 2% 或 3% 才叫通货膨胀。

act as: to fulfil the purpose of 充当; 扮演……角色

【例解】1. Who will act as chairman in my absence? 我不在时谁做主席?

2. These ants act as soldiers in time of danger. 在危险时, 这些蚂蚁充当战士。

3. A trained dog can act as a guide to a blind person. 一条受过训练的狗可以给盲人领路。

4. He acted as my lawyer. 他担任我的律师。

【说明】(1) act as 是 *v. prep.* 结构。(2) act as 在句中一般不分开。

(3) act as 后可用不定冠词,零冠词或名词的复数形式。在表示职位时一般前面用零冠词,如例 3。(4) 主语如是复数,as 后也要用名词的复数与其相一致,如例 2。

【辨异】 act as, act for

不要误用这两个短语动词。act as 与 act for 有很大的区别。前者作“充当,扮演”讲时较容易理解(见词条例句)。短语动词 act for 一般不直接作“为了某人去做事”解,而是“代表,代办”的意思,如: Mr. Jones will act for you on this case. 琼斯先生在这案件里充当你的代理人。act for 作此义讲时,极少用于被动语态。

act on: to act in accordance with (advice, an instruction, a rule, etc.); to have an effect or influence on 按照(劝告、指示、原则等)行事;对……发生作用,对……产生影响

【例解】 1. The police are acting on information received. 警察正根据所获得的情报采取行动。

2. Acting on your recommendation, I have decided to read the article once more. 听你的劝告,我决定把这篇文章再读一遍。

3. These medical herbs are said to act on the liver. 据说这些药草对肝脏起作用。

4. The medicine acted on his fever at once. 这个药很快使他退了烧。

【说明】(1) act on 作“对……发生作用;对……产生影响”讲时,其中的 on 可用 upon 替代。(2) act on/upon 是 *v. prep.* 结构。(3) act on 后常接劝告、指示、原则、情报等词。如 act on/upon 作“对……产生影响,对……发生作用”讲时, on/upon 后接的是所产生影响或发生作用的对象。(4) act on/upon 也可作在“舞台、电视节目中表演”讲,如:“It's a long time since I acted on this stage.” said the actor. “我在这舞台上表演已有很长时间了。”那位演员说。

【辨异】 act on, go by

在用作“按照”、“遵照”讲时,act on 与 go by 同义,但 act on 是指按照(劝告、指示、原则等)行动,而且常含不折不扣的遵照执行的意思。如: The secretary acted on the boss's suggestion and typed the letter. 秘书按照老板的意思打出了这封信。由此可知,act on 的使用场合比较严肃。而 go by 的使用场合要比 act on 随便些,它既可用于正式场合,也可用于普通日常场合。如: Don't go by what your wife

says. 不要听你妻子说什么你就干什么。Don't go by my watch. It's slow. 别按我的表行事, 我的表慢了。go by 作“按照”讲时一般用于被动语态。

add on: to add (something) usu. at the end of a calculation or list 加上, 附上

【例解】1. Please add these names on at the end. 请把这些名字加在后面。

2. Will you add this on? 你把这个添上好吗?

3. Here is your bill. We've added on the five percent service charge. 这是你的帐单, 我们已经把 5% 的手续费加进去了。

【说明】(1) add on 是 *v. adv.* 结构。(2) 当 add on 的宾语是名词性短语时, 它就不分开(如例 3), 是名词时, 可分可合。(3) add up 后的宾语如是简短的代词时, add up 一定分开成 add (them) it up 的形式。

【辨异】add on, add to

add on, add to 同作“加”讲, 但确切地说 add on 的“加上, 附上”常指在算好后的数字或表格之后“加上, 附上”数字、名字等(见词条例 1、2); 或是在货款等中, add on 其他费用如手续费、运输费(下力费等)(见词条例 3)。add to 的“加, 添加”是指把一笔数加到另一笔数上去(得出一个总额), 如: Add the first total to the second (and third). 把第一笔总额加到第二笔(和第三笔)总额上去。add to 也指在原有基础上的增加, 如: That will add to my pleasure. 那将增加我的欢乐。

add up to: to make a total of (a figure) 总共, 总计

【例解】1. Abraham Lincoln's school education added up to no more than one year. 亚伯拉罕·林肯所受的学校教育总共不到一年。

2. The separate numbers add up to 888. 这些单个数加起来是 888。

3. The money their son spent in French added up to 5,000 dollars. 他们的儿子在法国所化去的钱总共是 5,000 美元。

【说明】(1) add up to 作“总共, 总计”讲时, 常与“数量”, “金额”的词连用。(2) add up to 作“意味着”, “等于”讲是非正式英语, 如: This conversation adds up to a difference of opinion between us. 这次谈话意味着我们之间意见有分歧。在作此意讲时, 不能用于被动语态。(3) add up to 作(1) 和(2) 这两种意思用时, 都只用于一般时态。

【辨异】 add up to, add up

add up to 主要用作“数量”，“金额”上的“总合起来成为……”(见例解)。add up 强调把“数目加起来”，与 add up to 一样，也常用于一般时态。如：Add these figures up and see what the total is. 把这些数加起来，看看总数是多少。add up 在口语里还作“有意义；合乎逻辑”讲，如：Those stories she told didn't add up. 她讲的那些故事没有意义。

address to: to send (a letter, etc.) to (someone) by putting his name and address on the outside; to send, aim (speech or writing to someone) 在(信等上写上姓名地址)寄给, 致函, 对……说, 向……写

【例解】 1. Don't open letters that are not addressed to you. 不是寄给你的信, 你就不要拆开。

2. My speech is addressed to the boys and girls of this school, rather than to the parents. 我是向这个学校男女学生讲话, 而不是向家长讲话。

3. Then pointedly she turned away and addressed herself to the more sporting man on her left. 然后她突然转过身去, 与她左边那颇象运动员的男子攀谈起来。

【说明】 (1) address to 是 *v. prep.* 结构。(2) address to 一般用于被动语态中(见例 1、2)。如用于主动语态, 一般以 address oneself to 的形式出现在句中(见例 3)。

【辨异】 address, address to, address oneself to

这三个词语都可作“向……讲话”讲, 但它们的搭配和结构是不同的。address 是及物动词, 后面直接跟宾语, 如: address the audience (向观众说话); address the newspaper editor (和报纸编辑说话), address 用作“向……致词”用时, 也在后面直接跟宾语, 如: address a meeting (向大会致词)。address to 常用于被动语态中(见词条例 1、2), 用作“向……讲话”或“致函给……”讲, 有时也有 address something to someone 的结构, 如: You must address your complaints to Head Office. 你应当向公司总部投诉。address oneself to 是正式用语, 它含有二个意思: a) 向……讲话(见词条例句 3)。b) 从事于; 忙于。如: Let us address ourselves to the matter in hand. 让我们动手干手头的事。其实, 从语境中很容易辨别出 address

oneself to 是“向……讲话”还是“从事于,忙于”的意思。

advise with: to meet and talk with; to get advice from someone 和某人交谈; 商量

【例解】 1. He will advise with me as to his research program. 他将与我商量他的研究计划。

2. I shall advise with my friends as to what is to be done. 我要同朋友们商量怎么办。

3. Before making any decision, the President usually advises with leading members of his special information committee. 总统在作出任何决定之前,通常要和特别情报委员会的负责人磋商。

【说明】 (1) advise with 是 *v. prep.* 结构。(2) advise with 是美国英语。(3) advise with 后一般接人,不接物。(4) advise 的名词形式 advice 的后面加-s 不是“复数”形式,这个 advices 是“通知;报道”的意思。如:By the latest advices from abroad these leather shoes are in great demand. 据国外最新消息,这种皮鞋的需求量很大。

【辨异】 advise with, advise somebody

advise with 常在其后面接人,因此常说 advise with somebody, 意为“与人商量”,句中的主语和 with 后的宾语是以比较平等、友好的方式进交谈,协商。它是美国英语中的正式用法。advise somebody 是“劝告某人”(去做或不要做某事),常以 advise somebody to do something.; advise somebody not to do something 及 advise somebody against doing something 的结构出现在句中。advise 的后面可接宾语从句,从句中用虚拟式 should+动词原形,should 往往省略。如:I advised (her) that she write the report very carefully. 我劝她要非常仔细地写这个报告。句中的 write 不能作 wrote,也不能换成 writes。

agree in: to regard with favour 同意,赞同

【例解】 1. They were unable to agree in their choice. 他们不能赞同他们的选择。

2. I agree in what you say. 我同意你讲的话。

3. People there agreed in disliking such things. 那儿的人都不喜欢这样的事情。

4. I don't agree in their method. 我不赞成他们的方法。

5. There is one point in which they all agree. 有一点是他们都同意的。

【说明】(1) agree in 后面接事,不接人。(2) agree in 后面可接 *n.* 如例 1、4,也可接 *v-ing*,如例 3。(3) agree in 后面也可接 *noun clause* 作宾语从句,如例 2。(4) agree in 如用在定语从句里,仍以一般规则对待,如例 5。

【辨异】agree in, agree to (见 agree to 词条)

agree on: to have same opinion about (usu. something) 对……取得一致意见

【例解】1. They agreed on going. 他们同意要去。

2. The price for the house has been agreed on. 房屋的价格已达成协议。

3. After discussion they have agreed on the contract. 经过协商,他们就合同的条款达成了协议。

4. They agreed on a date for the next meeting. 他们就下次会议的日期达成了协议。

5. Finally a detailed plan of work was agreed on. 最后就详细的工作计划取得了一致意见。

【说明】(1) agree on 中的 on 可用 upon 替代。(2) agree (up)on 后面可接 *v-ing*, 如例 1,也可接 *noun*, 如例 3、4。(3) agree on 也可用于被动语态,如例 2、5。

【辨异】agree on, agree with (见 agree with 词条)

agree to: to accept; to fall in with 同意,取得一致

【例解】1. He agreed to my plan immediately. 他立刻同意了我的意见。

2. The workers would strike unless the employer agreed to the terms within twenty-four hours. 雇主若在 24 小时内不答应工人的条件,工人们就举行罢工。

3. Do you agree to our going through this room? 你允许我们穿过这个房间吗?

4. The committee has agreed to your request. 委员会已经答应了你的要求。

【说明】(1) agree to 通常用于一般时态。(2) agree to 后面接事,不

接人,这是最常用的用法。(3) agree to 作“接受、同意”讲时,是指接受想法、计划、建议等。(4) agree to 后面也可接 *v-ing*,见例 3。

【辨异】agree to, agree in

agree to 和 agree in 都表示“同意,赞成”。agree to 不但表示与对方的看法一致,而且还表示自己愿意同去做此事。agree in 用来表示在哪方面“赞同或意见一致”,如: We agree in electing Mark to be chairman of our club. 我们同意选马克作为我们俱乐部的主席。

agree with; to have the same opinion as (someone); to regard with favour 同意;与……意见一致;赞成

【例解】1. If you don't agree with me, I wish you would say so. 如果你不同意我的看法,我希望你能说出来。

2. I know we agree with each other, but I'm afraid that David doesn't agree with us. 我知道我们彼此看法相同,但是我担心大卫不同意我们。

3. His explanation agreed with the facts of the situation. 他的解释是符合事实情况的。

4. All of them agree with the idea that they will explore the South Pole. 他们所有的人都同意去南极考察。

5. Your story agree with what I had already heard. 你讲的情况与我所听到的情况吻合。

【说明】(1) agree with 是 *v. prep.* 结构。(2) agree with 常用于一般时态。(3) agree with 后接人是最普通的用法(见例 1,2)。(3) agree with 后可接 fact, idea 等及由 what 引导的从句。(4) agree with 也常有 agree with somebody on/in/about something 的结构出现在句中,如: I agree with you on that point. 在这一点上我同意你的意见。I agree with you in recommending the said course of action. 我同意你推荐的上述方法。(5) agree with 还有 agree with somebody + that clause 的结构,如: I agree with you that the film was very interesting. 我与你有同感,那部影片有趣极了。

【辨异】agree with, agree on, agree

agree with 与 agree on 都表示“同意;赞成;取得一致意见”,但 agree with 一般表示两个或两个以上的人,持同一意见,但不一定一道去做;agree on 表示“就有关……取得一致”,如: The two

companies have agreed on the plan for building a chemical plant. 这两家公司就建立一家化工厂的计划达成了协议。动词 agree 作不及物动词用时一般与介词 in, on, about, to; with 等连用, 分别表示相关意思。现代英语口语中有把 agree 作为及物动词, 直接在其后面接宾语的倾向, 如: ① We all agree the arrangements. 我们都同意这样的安排。但要注意, 不能在 agree 后直接接 v-ing, 因此 He agreed going. 是错句, 该在 going 前加 on, 此句意为“他同意要去。”agree 后接的 that 从句中, 可用虚拟语气, 也可不用, 如: ② I agreed that he do something. ③ We agree with them that the film is worth seeing. 还有, 主语如果是复数, 习惯上常用 be agreed 的结构来表达, 这是比较正式的法: 如: ④ Are we all agreed, gentlemen? 先生们, 我们都同意吗?

aim at: to point or direct (a gun, etc.) towards (someone or something) 对……瞄准

【例解】 1. I didn't mean to hit the cat, I was aiming at the tree. 我并没有想打中这只猫, 我是对着树瞄准的呀。

2. He aimed at the bear and fired. 他瞄准熊开了枪。

3. You will have to aim your gun more carefully at the chosen object. 你要更加仔细地把枪瞄准目标。

4. We immediately got close to the enemy guard and aimed at him without his realizing what happened. 敌人哨兵还没有意识到发生了什么事, 我们就已很快接近他并把枪对准他。

5. The hunter aimed at the lion and fired, but missed. 猎人对准狮子开了枪, 但是没有打中。

【说明】 (1) aim at 所指的瞄准后面的对象既可是人, 也可是物。(2) 如要用“仔细”瞄准之类的状语来修饰 aim at, 那此修饰语一般插在中间。(3) aim at 用作“针对; 以……为目的; 旨在”讲, 也很常见。如: ① My remarks were not aimed at you. 我的话不是针对你的。② He aims at being a writer. 他立志要当个作家。③ This dictionary aims at explaining the most common mistakes in word use. 本词典旨在说明用词上最易犯的通病。(4) aim at 在用作“以……为目的”讲时, 与 aim for 同义, 但 aim for 比 aim at 更强调最终目的。(5) aim at 还可用于被动语态, 但 aim for 不可以用于被